



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mercredi

woensdag

23-11-2005

23-11-2005

Après-midi

Namiddag

| | |
|---------------|---|
| cdH | centre démocrate Humaniste |
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| ECOLO | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| N-VA | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | Parti socialiste |
| sp.a-spirit | Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht |
| Vlaams Belang | Vlaams Belang |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

| Abréviations dans la numérotation des publications : | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : | |
|--|---|---|--|
| DOC 51 0000/000 | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 51 0000/000 | Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA | Questions et Réponses écrites | QRVA | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV | version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte) | CRIV | voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) | CRABV | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN | séance plénière | PLEN | Plenum |
| COM | réunion de commission | COM | Commissievergadering |
| MOT | motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT | moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

| | |
|---|---|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes : | Bestellingen : |
| Place de la Nation 2 | Natieplein 2 |
| 1008 Bruxelles | 1008 Brussel |
| Tél. : 02/ 549 81 60 | Tel. : 02/ 549 81 60 |
| Fax : 02/549 82 74 | Fax : 02/549 82 74 |
| www.laChambre.be | www.deKamer.be |
| e-mail : publications@laChambre.be | e-mail : publicaties@deKamer.be |

SOMMAIRE

| | |
|---|----|
| Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la modification des critères qui fixent le statut d'une PME" (n° 8854) | 1 |
| <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le financement des services d'encadrement des mesures judiciaires alternatives" (n° 9118) | 3 |
| <i>Orateurs:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le déroulement de l'enquête dans le procès Lernout & Hauspie" (n° 8978) | 7 |
| <i>Orateurs:</i> Dylan Casaer , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Questions jointes de | 8 |
| - M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les guérisseurs par la foi" (n° 8979) | 8 |
| - Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les thérapeutes qui se présentent comme guérisseurs parallèles ou guérisseurs par la prière" (n° 9115) | 8 |
| <i>Orateurs:</i> Dylan Casaer , Hilde Vautmans , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la délégation d'un greffier adjoint du tribunal du travail au tribunal de première instance" (n° 9008) | 11 |
| <i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement entre États de personnes condamnées" (n° 9009) | 12 |
| <i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la diffusion des prénoms des auteurs présumés d'un accident" (n° 9133) | 13 |
| <i>Orateurs:</i> Dylan Casaer , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice | |
| Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première | 15 |

INHOUD

| | |
|--|----|
| Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijziging van de criteria op grond waarvan het statuut van KMO wordt toegekend" (nr. 8854) | 1 |
| <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiering van de steundiensten alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 9118) | 3 |
| <i>Sprekers:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het verloop van het onderzoek in het proces Lernout & Hauspie" (nr. 8978) | 7 |
| <i>Sprekers:</i> Dylan Casaer , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Samengevoegde vragen van | 8 |
| - de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gebedsgenezers" (nr. 8979) | 8 |
| - mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de therapeuten die zich voordoen als alternatieve genezers of gebedsgenezers" (nr. 9115) | 8 |
| <i>Sprekers:</i> Dylan Casaer , Hilde Vautmans , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de delegatie van een adjunct-griffier van de arbeidsrechtbank naar de rechtbank van eerste aanleg" (nr. 9008) | 11 |
| <i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging tussen Staten van gevonniste personen" (nr. 9009) | 12 |
| <i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vrijgeven van de voornamen van de vermoedelijke daders van een dodelijke aanrijding" (nr. 9133) | 13 |
| <i>Sprekers:</i> Dylan Casaer , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie | |
| Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice- | 15 |

ministre et ministre de la Justice sur "la cour d'appel d'Anvers" (n° 9071)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement en taxi de détenus de l'établissement pour la jeunesse de Everberg" (n° 9079)

Orateurs: **Carl Devlies, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

eerste minister en minister van Justitie over "het hof van beroep te Antwerpen" (nr. 9071)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervoer per taxi van gedetineerden uit de jeugdinstelling Everberg" (nr. 9079)

Sprekers: **Carl Devlies, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MERCREDI 23 NOVEMBRE 2005

WOENSDAG 23 NOVEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 16.04 heures par M. André Perpète, président.

De vergadering wordt geopend om 16.04 uur door de heer André Perpète, voorzitter.

01 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la modification des critères qui fixent le statut d'une PME" (n° 8854)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijziging van de criteria op grond waarvan het statuut van KMO wordt toegekend" (nr. 8854)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, on a appris par presse interposée que certaines discussions ont eu lieu en commission chargée des questions de droit commercial sur la définition de la PME. Lorsqu'une société est dite et reconnue PME, cela entraîne certaines conséquences au niveau fiscal, au niveau des amortissements, des intérêts notionnels. Le statut même de PME entraîne des conséquences plutôt bénéfiques pour cette société. Pour y accéder, trois critères doivent entrer en ligne de compte: le nombre de travailleurs, le chiffre annuel et le total bilantaire. Une société garde ce statut, même si au cours d'une année, elle dépasse l'un de ces trois critères.

D'après la presse, votre projet imposerait à une société de garder pendant une année ces trois critères en dessous du seuil imposé pour pouvoir obtenir le statut de PME durant l'année précédente dans sa totalité.

Donc, au jour d'aujourd'hui, si pendant une année, vous enregistrez une augmentation dans un des trois critères, vous restez PME pendant toute l'année. Par contre, avec le nouveau système, tout dépassement au niveau de l'un des trois critères pendant l'année conduit inévitablement à la fin de l'année à la perte du statut de PME et de l'ensemble des avantages, des législations spécifiques qui y sont liés: régime fiscal, taux de taxation, amortissements, intérêts notionnels.

Je ne dois pas vous rappeler, madame la ministre, l'importance des PME dans notre tissu économique. En effet, elles en sont la principale force motrice. Il est évidemment important que ces PME puissent rester concurrentielles au niveau international notamment grâce aux avantages qui leur sont conférés. L'Unizo a, pour sa part, souligné les charges administratives que votre mesure pourrait engendrer. En effet, lorsqu'on quitte le statut de PME, un certain nombre de charges administratives viennent s'ajouter, tant au niveau de la protection du travail que de certaines normes à respecter lorsqu'on quitte ce statut de PME.

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Het statuut van KMO is gunstig op fiscaal vlak en wat de afschrijvingen en de notionele intrestafrek betreft. Het KMO-statuut wordt toegekend op grond van het aantal werknemers, het jaarcijfer en het balanstotaal.

Op dit ogenblik is het zo dat een onderneming waarvan één van de drie criteria in de loop van het jaar stijgt, het hele jaar door als KMO wordt beschouwd. Volgens persberichten zou de nieuwe regeling ertoe leiden dat het overschrijden van één van de criteria op het einde van het jaar het verlies van het KMO-statuut en dus van de daarmee samenhangende voordelen, meebrengt. Dat kan nefaste gevolgen hebben voor het concurrentievermogen van onze ondernemingen, zeker in een internationale context.

Unizo wees er ook op dat uw maatregel ertoe zou kunnen leiden dat de ondernemingen die het KMO-statuut verliezen met zware administratieve lasten worden opgezadeld.

Kan u ons enige verduidelijking geven omtrent de wijzigingen die u aan het KMO-statuut zou

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes. Pourriez-vous nous donner plus d'informations sur les modifications que vous entendez apporter à ce statut de PME? Pourriez-vous également préciser le nombre d'entreprises qui passeraient de la catégorie des petites entreprises à la catégorie des grandes entreprises, si on appliquait votre nouveau système tel que je l'ai compris ou en tout cas tel que je l'ai décrit dans le cadre de ma question? Est-ce qu'une étude a été réalisée en vue de mesurer l'impact d'une telle mesure sur la compétitivité des entreprises qui glisseront d'une catégorie à une autre, c'est-à-dire qui perdraient leur qualité de PME? Je vous remercie.

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, en réalité, la modification qui est apportée à l'article 15 du Code des sociétés dans le cadre du projet de loi portant des dispositions diverses ne constitue pas à proprement parler une modification de fond de la réglementation légale, mais plutôt une simple clarification de son prescrit. Sur le fond, il s'agit de la règle qui détermine le moment à partir duquel une société change de statut, c'est-à-dire passe du statut de petite société à celui de grande société et inversement. Cette règle dérive de l'article 12.1 de la quatrième directive du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés. Les dispositions de droit belge qui en assurent la transposition, c'est-à-dire les alinéas 2 et 3 du deuxième paragraphe de l'article 15 du Code des sociétés, souffrent d'un libellé peu heureux qui peut apparemment être source d'interprétations diverses. Or, le contenu de l'article 12.1 de la quatrième directive dont j'ai parlé est assez clair: une société ne voit son statut modifié que si le franchissement à la hausse comme à la baisse de deux des trois seuils retenus pour déterminer la qualité de PME se maintient pendant deux exercices comptables successifs. Pour parler plus simplement, le franchissement des seuils n'a pas d'effet immédiat sur le statut de la société concernée, contrairement à ce que soutiennent les partisans de l'interprétation erronée.

Dès lors que le texte légal est censé avoir toujours eu le sens que je viens de décrire et dès lors que la confirmation de ce sens n'est pas de nature, contrairement à l'effet de l'interprétation contraire erronée, à accélérer le basculement d'une société d'un statut vers un autre, il me semble que la modification au projet n'aura pas directement d'incidence sur le statut des sociétés concernées.

Dès lors, à cet égard, je n'ai pas cru utile de demander une étude.

aanbrengen en meedelen hoeveel bedrijven niet langer onder de categorie kleine bedrijven, maar wel onder de categorie grote bedrijven zouden vallen? Werd een studie uitgevoerd naar de gevolgen voor de concurrentiekracht van de betrokken bedrijven?

01.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Het gaat veeleer om een verduidelijking van de bestaande regelgeving dan om een wijziging ten gronde. Ten gronde gaat het om de vaststelling van het ogenblik waarop een vennootschap het statuut van kleine onderneming verliest en een grote onderneming wordt en omgekeerd. Die regel vloeit voort uit artikel 12.1 van de vierde richtlijn van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen.

De bepalingen van Belgisch recht die die richtlijn omzetten, namelijk lid 2 en 3 van de tweede paragraaf van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen, zijn nogal ongelukkig opgesteld, wat tot uiteenlopende interpretaties heeft geleid, terwijl de inhoud ervan duidelijk is: het statuut van een vennootschap wordt pas gewijzigd wanneer de overschrijding zowel naar boven als naar beneden van twee van de drie drempels waarmee voor de toekenning van het KMO-statuut rekening wordt gehouden, gedurende twee opeenvolgende boekjaren behouden blijft. De overschrijding van de drempels heeft dus geen onmiddellijke weerslag op het statuut van de betrokken vennootschap, wat de aanhangers van de foute interpretatie ook mogen beweren.

De wijziging van de reglementering zal geen rechtstreekse invloed hebben op het statuut van de betrokken

bedrijven aangezien de wettelijke tekst geacht wordt steeds de betekenis te hebben gehad die ik juist beschreven heb. Ik vond het dus niet nodig om een studie te vragen.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, manifestement, il semble que j'ai donc mal compris ce que j'ai lu dans la presse. La réforme qui interviendra est donc que, pendant deux années, il faut que deux des ...

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: La confirmation qui va intervenir!

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Oui, la confirmation de ce qui aurait dû toujours être interprété de la sorte: c'est bien cela, si je vous suis bien?

01.05 Melchior Wathelet (cdH): U bevestigt dus de betekenis die men altijd aan die tekst had moeten geven.

01.06 Laurette Onkelinx, ministre: C'est ça, conformément à la directive, on transcrit (...).

01.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Overeenkomstig de richtlijn.

01.07 Melchior Wathelet (cdH): Pendant deux ans, il faut donc avoir été au-dessus ou en dessous de deux des trois critères.

01.07 Melchior Wathelet (cdH): De onderneming moet zich dus gedurende twee jaar boven of onder twee van de drie criteria bevonden hebben.

01.08 Laurette Onkelinx, ministre: Deux exercices comptables successifs, oui.

01.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Inderdaad, gedurende twee opeenvolgende boekhoudjaren.

01.09 Melchior Wathelet (cdH): Effectivement, dans ce cadre-là, si pendant une année, on est au-dessus de l'un des critères, il n'y a pas de problème; il faut que cela se répercute l'année d'après également. Il faut que ce soit bien lors de deux années successives.

01.09 Melchior Wathelet (cdH): Als men dus gedurende één jaar één van deze criteria overschrijdt, is er geen probleem; dat moet ook het geval zijn voor het jaar daarop. Het moet dus wel gedurende twee opeenvolgende jaren het geval zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le financement des services d'encadrement des mesures judiciaires alternatives" (n° 9118)

02 Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiering van de steundiensten alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 9118)

02.01 François Bellot (MR): Monsieur le président, madame la ministre, voici déjà quelques années, votre département a initié, incité et promu les services d'encadrement des mesures judiciaires alternatives. Ce service est déjà rendu par les maisons de justice mais ce sont aussi des communes qui procèdent au conventionnement avec votre département.

02.01 François Bellot (MR): Uw departement promoot al enkele jaren de diensten die instaan voor de ondersteuning van de alternatieve gerechtelijke maatregelen. Die dienst wordt

Votre département prend en charge l'ensemble des frais de personnel et une aide forfaitaire pour couvrir les frais de fonctionnement est fixée à 2.700 € par année.

Pour la bonne exécution de ces services, des ASBL ont été créées, dans lesquelles se retrouve l'ensemble des acteurs devant intervenir dans le cadre de l'encadrement des mesures judiciaires alternatives. Des communes ont accepté d'être signataires des conventions avec le ministère de la Justice pour mettre à la disposition des ASBL le personnel et les sommes reçues pour le fonctionnement servent ainsi de relais au bénéfice de toutes les communes de l'arrondissement.

Les communes qui ont conclu une convention avec votre département prennent en outre en charge les frais administratifs, l'hébergement du personnel en question, alors que le service est rendu pour l'ensemble des communes d'un arrondissement.

C'est selon leur bon vouloir que les communes interviennent ou non en faveur des ASBL ainsi créées. On observe, par exemple, dans un arrondissement très rural comme le mien que des distances importantes doivent être parcourues pour pouvoir traiter les différents cas qui sont transmis par la maison de justice.

Madame la ministre, envisagez-vous d'augmenter la dotation de fonctionnement de sorte à faire face à l'insuffisance des moyens des ASBL? Renseignements pris tant en provinces de Luxembourg, de Namur que de Liège, il semblerait que dans le cadre de chaque convention, un accroissement de 1.500 € par année serait suffisant pour couvrir l'ensemble des frais de fonctionnement des services. Pour rappel, les frais de fonctionnement élémentaires sont la mise à disposition d'un ordinateur, d'un logiciel de traitement de texte, d'une connexion ADSL pour correspondre entre les services et avec les services de la Justice, la prise en charge des frais téléphoniques et de déplacement.

verstrekt door de justitiehuizen, alsook door de gemeenten, die daartoe overeenkomsten afsluiten met uw departement, dat de personeelskosten voor zijn rekening neemt en tevens een forfaitair bedrag ten belope van 2.700 euro per jaar toekent voor het dekken van de werkingskosten.

Voor de uitvoering van die diensten werden VZW's opgericht: zij groeperen alle actoren die instaan voor de ondersteuning van de alternatieve gerechtelijke maatregelen. Sommige gemeenten hebben overeenkomsten met het ministerie van Justitie ondertekend opdat die VZW's over personeel en de forfaitaire steun voor het dekken van de werkingkosten zouden kunnen beschikken. Die gemeenten nemen de administratieve kosten en de huisvesting van het desbetreffende personeel voor hun rekening, in weerwil van het feit dat die diensten voor het hele arrondissement worden verstrekt.

Het staat de gemeenten vrij al of niet bij te dragen in de werking van die VZW's. In een landelijk arrondissement moeten soms grote afstanden worden afgelegd voor de behandeling van de overgezonden dossiers. Overweegt u de werkingsdotatie te verhogen teneinde het gebrek aan middelen van de VZW's te verhelpen?

In de provincies Luxemburg, Namen en Luik zou een verhoging met 1.500 euro per jaar volstaan om de werkingskosten van die diensten te dekken. Op te merken valt dat de elementaire werkingskosten de terbeschikkingstelling van een computer, van tekstverwerkingssoftware, van een ADSL-aansluiting en een tenlasteneming van de telefoon- en reiskosten omvatten.

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, depuis l'entrée en vigueur de ce système, appelé Plan global – il s'agit de l'arrêté royal du 12 août 1994 –, c'est le ministère de l'Intérieur, après l'intervention de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, qui prend en charge le financement des frais en personnel, en cas d'exécution des mesures judiciaires alternatives dans les communes ou les ASBL avec lesquelles une convention a été signée. A ce niveau, il me semble qu'il n'y ait pas de problème particulier. A l'avenir, c'est le ministre de la Justice qui pourra directement demander ce paiement au sein de l'Office national mais ce dispositif n'est pas encore finalisé.

Le problème se pose au niveau du financement des frais de fonctionnement de ces services. Jusqu'à ce jour, il est apparu qu'aucun budget n'était disponible pour prendre en charge ces frais. A la suite de votre question, je vais reprendre contact avec mon collègue de l'Intérieur pour réexaminer ce problème.

Néanmoins, il me paraît légitime que les communes qui bénéficient du travail effectué par les personnes exécutant une peine de travail – par exemple, en participant avec des ouvriers communaux à l'entretien ou l'embellissement de tel endroit, tel chemin, tel monument de la commune – prennent également en charge une partie du financement des mesures judiciaires alternatives. De même, si plusieurs communes se mettent d'accord pour bénéficier, à plusieurs, du travail de personnes engagées après signature d'une convention par une commune particulière, il me semble logique que toutes ces communes participent également aux frais ainsi occasionnés. C'est d'ailleurs ce qui est prévu dans la circulaire ministérielle du 12 septembre 1996 relative au recrutement par les communes de personnel supplémentaire pour l'encadrement des mesures judiciaires alternatives au sein du Plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.

02.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 in het kader van het Globaal Plan neemt het ministerie van Binnenlandse Zaken, na aftrek van de tegemoetkoming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, de personeelskosten op zich die voortvloeien uit de uitvoering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen in de gemeenten waarmee een overeenkomst gesloten werd. Het is de bedoeling dat de minister van Justitie de RSZPPO in de toekomst rechtstreeks om die betaling verzoekt, maar die regeling is nog niet helemaal klaar.

Het probleem is de financiering van de werkingskosten van die diensten. Daarvoor werd tot nu toe immers geen geld uitgetrokken. In het verlengde van uw vraag zal ik dit probleem opnieuw aankaarten bij mijn collega van Binnenlandse Zaken en het samen met hem opnieuw bekijken.

Hoe dan ook moeten gemeenten die personen voor zich tewerkstellen in het kader van de uitvoering van een werkstraf, de financiering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen althans gedeeltelijk op zich nemen. De ministeriële omzendbrief van 12 september 1996 met betrekking tot de aanwerving door de gemeenten van bijkomend personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke maatregelen, mogelijk gemaakt in het kader van het Globaal Plan voor de tewerkstelling, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid bepaalt dat wanneer verscheidene gemeenten afspreken om gezamenlijk een beroep te doen op de diensten van de personen die na het tekenen van een overeenkomst door een bepaalde gemeente in dienst

worden genomen, zij ook in de gemaakte kosten moeten bijdragen.

02.03 François Bellot (MR): Madame la ministre, tel était effectivement l'esprit mais, sur le terrain, les choses ne se passent pas ainsi. Plusieurs mandataires locaux affirment que s'agissant d'une mission du ministère de la Justice, ils ne voient pas pourquoi ils devraient intervenir. Les communes hôtes des services d'encadrement doivent finalement supporter toute la charge et les frais de fonctionnement liés à la mise à disposition dans le cadre des peines alternatives.

Par conséquent, il conviendrait que votre département, en collaboration avec le ministère de l'Intérieur, prenne des dispositions plus coercitives à l'égard des communes dans lesquelles des prestations sont effectuées.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre: Il est vrai que cette réaction n'est pas normale. Cela pose un réel problème.

Dans le cadre de frais de fonctionnement, non seulement il y a ce problème de disponibilités budgétaires au ministère de l'Intérieur, mais il pourrait y avoir des obligations d'intervention, des cofinancements nécessaires.

Il faut voir si, en agissant ainsi, on ne diminuera pas le nombre de mesures judiciaires alternatives, ce qui serait aussi mauvais pour la situation dans nos prisons.

02.05 François Bellot (MR): J'aurais peut-être une proposition à formuler: que vous établissiez un forfait par habitant, qu'il y ait oui ou non des mesures judiciaires alternatives. Certaines communes ne veulent pas recevoir dans leurs services des personnes condamnées. C'est peut-être une solution de forfaitiser: 1 euro par habitant ou 0,10 euro par habitant, peu importe.

02.06 Laurette Onkelinx, ministre: Il s'agirait alors d'une taxe nouvelle et c'est un débat qui n'est jamais simple.

02.07 François Bellot (MR): On ne va pas créer une intercommunale pour régler la question!

02.03 François Bellot (MR): Als dat de geest van de regelgeving is, dan is daar in het veld niet veel van te merken, en lokale mandatarissen zijn van oordeel dat zij zich niet hoeven te bemoeien met een opdracht waarvoor het ministerie van Justitie bevoegd is.

In werkelijkheid draaien de gemeenten waar de begeleidingsdiensten gevestigd zijn op voor de werkingskosten die voortvloeien uit de alternatieve straffen. Uw departement zou, in samenwerking met het ministerie van Binnenlandse Zaken, dwangmaatregelen moeten treffen ten aanzien van sommige gemeenten.

02.04 Minister Laurette Onkelinx: Dergelijke reacties zijn niet normaal en vormen inderdaad een probleem.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken beschikt over te weinig middelen om de werkingskosten te financieren. Bovendien is men soms verplicht om op te treden of om zaken te cofinancieren. Een dergelijke benadering mag echter uiteraard niet tot een daling van het aantal alternatieve gerechtelijke maatregelen leiden. Dat zou de toestand in onze gevangenen nog verergeren.

02.05 François Bellot (MR): Waarom zou men niet los van het aantal alternatieve gerechtelijke maatregelen een forfait per inwoner vaststellen?

02.06 Minister Laurette Onkelinx: Dat komt neer op een nieuwe belasting, wat niet gemakkelijk ligt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het verloop van het onderzoek in het proces Lernout & Hauspie" (nr. 8978)

03 Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le déroulement de l'enquête dans le procès Lernout & Hauspie" (n° 8978)

03.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik heb een vraag over het verloop van het onderzoek en het proces naar Lernout & Hauspie.

Eind 2000, eerste helft van 2001 werd duidelijk dat het met het tevoren als groots aangekondigde en groots opgezette bedrijf Lernout & Hauspie, dat een Vlaamse trots van de nieuwe technologie was, de slechte weg opging. Er waren eerst in bepaalde buitenlandse kranten geruchten over fraude en het opblazen van omzetcijfers en dergelijke. De historie is gekend. Nadien is er een snelle neergang gekomen van de aandelenkoersen en uiteindelijk volgde het faillissement. Daardoor zijn uiteindelijk veel beleggers – grote, middelgrote en kleine beleggers – bedrogen uitgekomen. Ik denk dat we wel mogen stellen dat sindsdien het vertrouwen van heel wat Belgen in het beursgebeuren toch flink geschonden is.

Vorige week – ondertussen al twee weken geleden, want ik heb vorige week deze vraag ingediend – kondigde één van de raadsleden van een aantal minderheidsaandeelhouders aan dat hij een burgerlijke procedure opstart tegen een aantal bestuurders, toplui en verzekeraars van Lernout & Hauspie om aldus de mogelijke verjaring van de strafprocedure te voorkomen of althans daarvan de gevolgen voor de burgerlijke partijen te voorkomen. Het is duidelijk dat de verjaring van een dergelijke belangrijke zaak een slechte zaak zou zijn voor het vertrouwen in Justitie en uiteraard voor het vertrouwen in Justitie voor het oplossen van witteboordencriminaliteit.

Daarom heb ik de volgende vragen.

Kent het gerechtelijk onderzoek naar Lernout & Hauspie een normaal verloop? Hoeveel mankracht wordt aan dit gerechtelijk onderzoek besteed? Bestaat er een risico op verjaring? Wanneer denken de diensten van Justitie dat het gerechtelijk onderzoek zou kunnen afgerond zijn en dat het dossier zou worden doorverwezen naar de correctionele rechtbank?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de procedure inzake deze belangrijke financiële fraude verloopt volkomen normaal. De termijnen die vereist zijn door dit onderzoek zijn gerechtvaardigd door de gevraagde expertiseverslagen en door de rogatoire commissies die plaatsvonden. Er werden acht personen gedetacheerd van verschillende GDA's en van de Centrale Dienst voor de Bestrijding van Georganiseerde Economische en Financiële Delinquentie om in een onderzoekscel aan dit dossier te werken.

Er bestaat nog geen risico op verjaring. De misdaden verjaren na twee termijnen van tien jaar en de misdrijven na twee termijnen van vijf jaar. De onderzoekende raadsheer heeft de procureur-generaal van Gent laten weten dat het dossier hem waarschijnlijk eind 2005 of begin 2006 zal worden meegedeeld. De advocaat-generaal die belast

03.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): La faillite de l'entreprise Lernout & Hauspie a terni la confiance que beaucoup de Belges avaient dans la Bourse. Voici deux semaines, le conseiller de quelques actionnaires minoritaires a ouvert une procédure au civil à l'encontre d'un certain nombre d'administrateurs, de dirigeants et d'assureurs de L&H afin de prévenir les conséquences d'une prescription éventuelle pour la partie civile. Une prescription nuirait à la confiance dans la justice.

Comme se déroule l'instruction? Combien de personnes y travaillent-elles? Y a-t-il un risque de prescription? Quand l'instruction judiciaire sera-t-elle clôturée et quand le dossier pourra-t-il être renvoyé au tribunal correctionnel?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: La procédure suit un cours tout à fait normalement. Les rapports d'experts et les commissions rogatoires justifient les délais nécessaires pour cette enquête. Huit personnes ont été détachées de différents SJA ainsi que de l'office central chargé de la lutte contre la délinquance économique et financière organisée. Il n'y a pas encore de risque de prescription puisque celle-ci intervient après deux

is met het dossier denkt dat hij zijn vorderingen binnen redelijke termijnen kan instellen. Hij kent reeds een deel van het dossier en zal bij de lezing geassisteerd worden door een team van drie parketmagistraten.

périodes de dix ans pour les crimes et après deux périodes de cinq ans pour les délits. Le conseiller en charge de l'instruction a fait savoir au procureur général de Gand que le dossier lui sera transmis fin 2005 ou début 2006. L'avocat général estime pouvoir introduire son action dans un délai raisonnable. Il connaît déjà une partie du dossier et les magistrats du parquet l'aideront au niveau de la lecture.

03.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Het verheugt mij uiteraard dat de minister dit opvolgt, dat het onderzoek blijkbaar een normaal verloop kent en dat er niet meteen een risico van verjaring is. Ik meen dat dit geruststellend kan worden genoemd. Wat dat betreft, denk ik dat dit een geruststelling kan genoemd worden.

03.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Je me réjouis d'entendre que la ministre suit le dossier et que le risque de prescription est écarté.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: La question n° 8870 de Mme Galant est reportée.

03.04 Laurette Onkelinx, ministre: Non, monsieur le président. Etant donné que c'est la deuxième fois qu'elle est reportée, elle sera transformée en question écrite.

Le **président**: Vous êtes très attentive, madame la ministre.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gebedsgenezers" (nr. 8979)

- mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de therapeuten die zich voordoen als alternatieve genezers of gebedsgenezers" (nr. 9115)

04 Questions jointes de

- M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les guérisseurs par la foi" (n° 8979)

- Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les thérapeutes qui se présentent comme guérisseurs parallèles ou guérisseurs par la prière" (n° 9115)

04.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega Vautmans en ik zijn beiden lid van de werkgroep die de uitvoering van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie Sekten volgt. Dat verklaart ongetwijfeld de interesse voor de materie.

04.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mme Vautmans et moi sommes tous deux membres du groupe de travail qui assure le suivi des recommandations de la commission d'enquête Sectes. Voici quelques semaines, une émission de télévision était consacrée aux guérisseurs par la foi qui conseillent à des personnes gravement malades ou atteintes d'un cancer incurable d'arrêter leur traitement et de suivre exclusivement des thérapies parallèles.

Enkele weken geleden was er op de commerciële zender VTM een reportage waaruit bleek dat in een aantal regio's gebedsgenezers actief zijn. Zij adviseren zwaarzieke mensen en zelfs mensen met ongeneeslijke kanker om de klassieke geneeskunde of zelfs elke medische behandeling stop te zetten en enkel nog hun alternatieve therapieën te volgen. Ik vind dergelijke sektarische fenomenen uiterst onrustwekkend. Voor iemand met een klein gezwel of een klein probleem is dat uiteraard erg, maar hier kan het dramatische vormen aannemen, omdat mensen zo reddeloos hun dood tegemoet gaan zonder aangepaste medicatie.

Op grond van welke wettelijke bepalingen kunnen dergelijke gebedsgenezers vervolgd worden? Hebben uw diensten weet van het fenomeen? Zijn er al onderzoeken hiernaar gestart?

Ce phénomène sectaire est préoccupant. Sur la base de quelles dispositions légales ces guérisseurs par la foi pourraient-ils être poursuivis? Les services de la ministre connaissent-ils ce phénomène? Des enquêtes ont-elles déjà été entamées?

04.02 Hilde Vautmans (VLD): Mevrouw de minister, de heer Casaer heeft het duidelijk verwoord. Wij zijn beiden lid van de werkgroep voor de opvolging van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie Sekten. Los van de tv-uitzending waarnaar de heer Casaer verwijst, hebben wij heel veel hoorzittingen gehouden. Wij hebben voldoende juridische instrumenten om het fenomeen sekten in kaart te brengen, denk maar aan het IACSSO en de administratieve cel.

04.02 Hilde Vautmans (VLD): Notamment grâce à une série d'auditions auxquelles nous avons procédé, nous disposons de suffisamment d'outils juridiques et autres pour cartographier puis réprimer le phénomène sectaire. Toutefois, nous sommes confrontés à une difficulté: les pratiques sectaires de personnes qui s'intitulent thérapeutes et qui abusent frauduleusement de situations pénibles où se trouvent leurs prochains. Toutes les personnes que nous avons entendues nous ont mis en garde contre l'extension de ce phénomène.

Er blijkt echter vooral een probleem met sektarische praktijken. Sekten hanteren een aantal praktijken, maar los daarvan worden die praktijken ook gehanteerd door mensen die zich therapeut noemen en zeggen mensen te zullen genezen. Zij maken bedrieglijk misbruik van de situatie waarin mensen verkeren na, bijvoorbeeld, een echtscheiding of een zware ziekte met veel chemotherapie. Men weet niet goed meer waarheen zich te richten en leest dan een advertentie van een therapeut die een gezwel weg bidt.

La ministre pourrait-elle prendre des mesures légales pour combattre ce phénomène? Faut-il légiférer pour punir ces pratiques de déstabilisation mentale? Que pense la ministre de la demande émanant du Centre d'information et d'avis des organisations sectaires nuisibles et qui vise à protéger légalement le titre de psychothérapeute?

Ik denk dat wij dit allemaal kennen in onze omgeving. Ik leef in een klein dorp en zelfs daar vindt men mensen die wratjes weg bidden, wat niet zo schadelijk is, maar ook meer ernstige zaken doen. Volgens mij kan men spreken van een opmars en wellicht kan de heer Casaer dat bevestigen. Bijna alle mensen die wij in onze hoorzittingen hebben gehoord, hebben gewaarschuwd voor de opgang van het fenomeen van de sektarische praktijken, niet zozeer de sekten en de organisaties, maar wel de schadelijke praktijken die sekten hanteren en die overslaan naar individuen.

Mevrouw de minister; ten eerste, kunt u optreden tegen deze praktijken? Op welke wettelijke basis kunt u dat?

Ten tweede, hebt u weet van de toename van dit fenomeen?

Ten derde, ik heb zelf een wetsvoorstel ingediend om misbruik van de mentale destabilisatie van personen te voorkomen. Ik ben daar dus zelf voorstander van. Die wetgeving bestaat in Frankrijk. Voor de VLD diende de heer Willems in die zin een voorstel in in de Senaat en ik in de Kamer. Ook de MR heeft daarover een wetsvoorstel ingediend. Denkt u dat een dergelijke wetgeving u kan helpen om deze fenomenen aan te pakken?

Ten vierde, het IACSSO, het Informatie- en Adviescentrum voor Schadelijke Sektarische Organisaties, is voorstander om de titel van psychotherapeut wettelijk te beschermen. Ik ben er zelf nog niet uit wat ik daarvan vind. Wat is uw visie daarover, mevrouw de minister?

04.03 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, de gebedsgenezers die geld vragen voor een zogenaamde zorgverstrekking kunnen eventueel strafbaar zijn op basis van artikel 496 van het Strafwetboek, inzake het misdrijf oplichting. Daarenboven

04.03 Laurette Onkelinx, ministre: Conformément à l'article 496 du Code pénal, les guérisseurs qui opèrent par la

zijn gebedsgenezers die hun diensten gratis aanbieden vervolgbaar op basis van artikel 38, §1, juncto artikel 2 van het KB nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Conform deze artikelen wordt de onwettige uitoefening van de geneeskunde bestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 500 tot 5.000 euro of met een van die straffen afzonderlijk.

Onder een wettige uitoefening van de geneeskunde wordt beschouwd het gewoonlijk verrichten door een persoon van elke handeling die tot doel heeft of wordt verondersteld tot doel te hebben bij een menselijk wezen hetzij het onderzoeken van de gezondheidstoestand, hetzij het opsporen van ziekten en gebrekkigheden, hetzij het stellen van een diagnose, het instellen of uitvoeren van een behandeling van een fysische of psychische werkelijke of vermeende pathologische toestand, hetzij inenting.

Die personen kunnen eventueel ook vervolgd worden op basis van de toebrengring van onopzettelijke slagen en verwondingen of onopzettelijk doden, volgens artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek.

Wanneer het gaat om minderjarige patiënten of onbekwamen, kunnen de gebedsgenezers, wanneer al de voorwaarden daartoe vervuld zijn, ook vervolgd worden op basis van de artikelen 425 en volgende van het Strafwetboek. (*Het geluid van een GSM weerklinkt*)

Die artikelen bestraffen het onthouden van voedsel of verzorging aan minderjarigen en onbekwamen met straffen die variëren naargelang de ernst van de gevolgen van de verwaarlozing en die kunnen gaan van een gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en/of een boete van 26 tot 300 euro, tot opsluiting van 10 tot 15 jaar indien de feiten de dood tot gevolg hebben.

Het fenomeen van gebedsgenezers is bekend bij mijn diensten. In het verleden hebben daarover reeds onderzoeken plaats gehad. Gelet echter op het feit dat er geen specifieke misdrijfcode bestaat voor het fenomeen van de gebedsgenezers, is het onmogelijk om er specifieke cijfers over mee te delen.

De huidige wetgeving biedt nu reeds heel wat mogelijkheden. Niettemin kan ik u ook meedelen dat mijn diensten bezig zijn met de opstelling van een wetsontwerp waarbij, in navolging van de Franse wetgeving en van enkele wetsvoorstellen die momenteel hangende zijn in de Kamer, een specifieke strafbaarstelling voor het misbruik van de zwakke positie van sommige personen wordt ingevoerd.

Wat de eventuele wettelijke bescherming betreft van de titel "psychotherapeut" kan ik u ten slotte meedelen dat dit niet onder mijn bevoegdheid valt maar onder die van mijn collega van Volksgezondheid.

04.04 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mevrouw de vice-eerste minister, ik bedank u uiteraard voor uw antwoord, waaruit wij enerzijds, begrijpen dat er inzake wettelijke definities wel wat mogelijkheden zijn maar anderzijds, dat het ook wenselijk is daar nog iets aan toe te voegen.

Ik begrijp ook uit uw antwoord dat u op dit ogenblik niet echt

prière et qui se font payer pour leurs prétendus soins peuvent être poursuivis pour escroquerie. De plus, ceux qui offrent leurs services gratuitement peuvent être poursuivis sur la base de l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Le cas échéant, ces personnes peuvent aussi être poursuivies en vertu des articles 419 et 420 du Code pénal pour coups ou blessures involontaires ou homicide involontaire. S'ils exercent leurs pratiques sur des patients mineurs ou des incapables, les guérisseurs qui opèrent par la prière peuvent aussi être poursuivis en vertu des articles 425 et suivants du Code pénal, pour autant que certaines conditions soient remplies.

Mes services connaissent ce phénomène. Des enquêtes ont déjà été menées dans le passé. Je ne puis toutefois vous fournir de chiffres car il n'existe pas de code sanctionnant spécifiquement le phénomène des guérisseurs par la foi.

Quant à la protection légale dont il faudrait éventuellement faire bénéficier le titre de psychothérapeute, elle est de la compétence du ministre de la Santé publique.

La législation actuelle offre déjà beaucoup de possibilités d'action, comme je l'ai illustré tout à l'heure. Cependant, mes services rédigent actuellement un projet de loi rendant spécifiquement punissable l'exploitation de la vulnérabilité de certaines personnes.

04.04 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Les possibilités légales sont donc très nombreuses, mais des ajouts me paraissent tout de même nécessaires. La ministre ne dispose apparemment pas, elle

informatie hebt over het aantal onderzoeken dat daarover reeds bezig zou zijn; al gevoerd zou zijn of pas aangevat zou zijn. Misschien ook omdat er op dit ogenblik geen specifieke categorie bestaat waaronder die worden geregistreerd. Ik meen dat het in ieder geval belangrijk is dat fenomeen goed in het oog te houden en ook aan de verschillende parketten de instructie te geven dat zij, indien zij weet krijgen van dergelijke fenomenen, kort op de bal moeten spelen en dat er inderdaad onderzoeken moeten worden opgestart, en vervolging ingesteld waar mogelijk.

non plus, d'informations relatives au nombre d'enquêtes en cours. Nous insistons pour que cette matière soit suivie au mieux.

04.05 Hilde Vautmans (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u uiteraard voor uw antwoord. Zoals Dylan Casaer ben ik blij dat een aantal zaken inderdaad een vervolg zal krijgen. Ik ben ook heel blij dat u zelf zult komen met een wetsontwerp en ik hoop natuurlijk dat u voldoende elementen zult overnemen van het wetsvoorstel dat wij hebben ingediend, want daar sta ik natuurlijk helemaal achter. Ik kan het u geven, dat is geen enkel probleem. Ik meen dat wij dan al een hele stap vooruit zijn.

04.05 Hilde Vautmans (VLD): Le fait qu'une série de pratiques seront poursuivies est positif. Nous demandons par ailleurs à la ministre de tenir compte de notre proposition de loi, dont nous préférierions qu'elle soit même intégralement reprise. Il sera bientôt débattu des conclusions du groupe de travail avec la ministre. Nous espérons qu'entre-temps les services d'ordre seront incités à redoubler de vigilance.

Binnenkort, begin december meen ik, worden de besluiten van onze werkgroep Sekten met u besproken in onze commissie Sekten. Ik meen dat wij daar dan effectief vooruitgang zullen kunnen boeken. Zoals Dylan Casaer wil ik ook vragen dat de diensten waakzaam blijven. Ik meen dat het gevaar misschien zelfs veel groter is dan wij soms beseffen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de delegatie van een adjunct-griffier van de arbeidsrechtbank naar de rechtbank van eerste aanleg" (nr. 9008)

05 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la délégation d'un greffier adjoint du tribunal du travail au tribunal de première instance" (n° 9008)

05.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, ik zal mijn vragen tamelijk kort stellen omdat ik nog naar een andere commissie moet. Deze vraag gaat over de delegatie waartoe u beslist hebt bij besluit van 1 juni 2005 van de arbeidsrechtbank Kortrijk-leper-Veurne naar de rechtbank van eerste aanleg te leper. Het ministerieel besluit trad in werking op 8 juni 2005 en liep voor een duur van zes maanden, dus tot 8 december van dit jaar.

05.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Le 1^{er} juin 2005, au tribunal de première instance d'Ypres, une mission temporaire de greffier adjoint a été confiée à un rédacteur. Cette mission, limitée à six mois, prendra fin le 8 décembre 2005. Il serait certainement opportun de la prolonger pour une durée indéterminée. La ministre y est-elle disposée?

Mijn vraag gaat vooral over de toekomst. Wat na 8 december 2005? Ik denk dat u ook vanuit de rechtbank al de vraag hebt gekregen om deze delegatie te verlengen in het belang van een goede rechtsbedeling en in het belang van de goede werking van de griffie te leper die door deze maatregel van u toch een hele stap vooruit is kunnen gaan. Mijn vraag is dus vooral wat na 8 december? Zal die delegatie verlengd worden? Zo ja, voor welke termijn?

05.02 Minister Laurette Onkelinx: Zoals reeds gesteld, namelijk in mijn antwoord op uw mondelinge vraag van mei 2005, werd een personeelslid van de griffie van de arbeidsrechtbank te Kortrijk, leper en Veurne tot het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te leper gedelegeerd om tegemoet te komen aan een problematische toestand die was ontstaan door de afwezigheid van

05.02 Laurette Onkelinx, ministre: Le membre du personnel en question a été délégué pour résoudre les problèmes causés par l'absence d'une greffière malade. C'est aussi la raison pour

een zieke griffier. In functie van de verwachte afwezigheid wegens ziekte werd de delegatie dan ook beperkt in de tijd. In zijn verzoek van 7 april 2005 stelde de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leper trouwens zelf dat deze opdracht kon beperkt worden tot de duur van zes maanden. Er werden mij geen elementen aangebracht die wijzen op een structureel probleem bij deze rechtbank.

Het effectief van de griffiers is trouwens ondertussen conform het wettelijke kader. Vanaf 10 oktober 2005 heeft de afwezige griffier, zij het deeltijds, voor 60%, immers haar werkzaamheden hervat. Gelet op deze gegevens kan ik dan ook niet akkoord gaan met een verlenging met onbepaalde duur. Een dergelijke permanente toevoeging van een bijkomende griffier aan de rechtbank van eerste aanleg te Leper is trouwens budgettair niet ingedekt. Ik ben uiteraard wel gevoelig voor de achterstand die is ontstaan ten gevolge van de afwezigheid en voor de moeilijkheden die een deeltijdse herindiensttreding opleveren.

In afwachting van een voltijdse tewerkstelling heb ik daarom aan de Inspectie van Financiën het akkoord gevraagd voor een verlenging van de opdracht met zes maanden.

laquelle cette délégation a été limitée dans le temps. Le tribunal de première instance d'Ypres n'est donc pas aux prises avec un problème structurel et les effectifs des greffiers sont en conformité avec le cadre légal. En outre, la greffière absente a repris partiellement ses activités. Aussi ne suis-je pas d'accord de prolonger cette délégation pour une durée indéterminée, d'autant que l'adjonction permanente d'un greffier supplémentaire est budgétairement inenvisageable. Toutefois, en attendant que la greffière reprenne sa charge à temps plein, je donne mon fiat pour une prolongation de six mois.

05.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en wens niet te repliceren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging tussen Staten van gevonniste personen" (nr. 9009)

06 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement entre États de personnes condamnées" (n° 9009)

06.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, deze vraag handelt over de wet die op 26 mei van dit jaar in het Staatsblad is verschenen, in verband met het uitzitten van de straf van veroordeelden in hun land van herkomst. Tot voor die wet was de toestemming van de betrokkene vereist, sinds die wet is dat niet langer het geval. De Belgische staat kan dus, met de toepassing van een internationale overeenkomst of een verdrag, een buitenlandse Staat verzoeken om het toezicht op in België voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, over te nemen.

Graag kreeg ik de stand van zaken. Werden er in dit verband reeds samenwerkingsakkoorden gesloten met buitenlandse staten? Zo ja, met dewelke? Werden er reeds gevonniste personen overgebracht? Zo nee, hoever staan de onderhandelingen en heeft men een selectie gemaakt van landen die men in de eerste plaats zal contacteren?

06.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Auparavant, une personne condamnée ne pouvait purger sa peine dans son pays d'origine que moyennant son accord formel. Cette autorisation n'est plus exigée aujourd'hui. Des accords de coopération ont-ils déjà été conclus dans ce cadre avec d'autres Etats? Le cas échéant, avec quels Etats? Combien de personnes ont-elles déjà été transférées? Qu'en est-il des négociations avec les autres pays? Une sélection préparatoire des pays a-t-elle déjà été effectuée?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, des questions me sont posées dans le même sens dans le cadre de l'examen du budget.

Cela dit, je rappelle que la loi du 26 mai 2005 a permis la mise en œuvre du protocole du Conseil de l'Europe adopté en 1997 sur le transfèrement de personnes condamnées. Ce protocole organise

06.02 Minister Laurette Onkelinx: Dergelijke vragen worden me in het kader van de bespreking van de begroting gesteld.

De wet van 26 mei 2005 maakt de

donc le transfèrement de personnes condamnées depuis l'Etat de condamnation vers l'Etat d'origine sans obtenir nécessairement le consentement de l'intéressé. C'est là la grosse différence avec la législation antérieure. Cependant, une condition expresse est prévue. En effet, la personne transférée doit faire l'objet d'une décision définitive préalable d'éloignement du territoire au sens large du terme, ce qui inclut les décisions d'expulsion et les ordres de quitter le territoire. La prise de ces dernières décisions relève entièrement de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Le protocole de 1997 est entré en vigueur en Belgique le 1^{er} septembre dernier. Suivant les instructions que j'ai transmises à mon département, mes services bouclent actuellement les premiers dossiers de transfèrement entrant dans ce cadre.

Par ailleurs, comme vous le savez, le protocole de 1997 est actuellement ratifié par 28 autres Etats membres du Conseil de l'Europe.

Il n'est pas nécessaire, selon moi, de négocier un autre traité avec les autres Etats membres du Conseil de l'Europe ou les 16 autres Etats parties à la convention de base. Je pense notamment aux Etats-Unis et au Canada puisque ces Etats peuvent à tout moment ratifier le protocole de 1997.

J'ai également donné instruction à mes services pour que contact soit pris avec les autorités marocaines, puisque le Maroc n'est pas partie à la convention de base, afin d'envisager la conclusion d'un accord bilatéral en la matière. Les négociations sont actuellement en cours.

tenuitvoerlegging van het protocol van de Raad van Europa van 1997 mogelijk. Dat protocol regelt de overbrenging van gevonniste personen van de Staat waarin de persoon veroordeeld werd naar zijn land van herkomst, zonder dat de instemming van betrokkene daartoe vereist is. Voorwaarde is wel dat de overgedragen persoon het voorwerp is van een voorafgaande definitieve beslissing tot verwijdering van het grondgebied, een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Mijn diensten leggen op dit ogenblik de laatste hand aan de eerste dossiers van overbrenging in het kader van dat protocol.

Het protocol van 1997 werd overigens door 29 lidstraten van de Raad van Europa bekrachtigd. Het is dus niet nodig met de andere lidstaten van de Raad van Europa of de 16 andere verdragsluitende partijen van het basisverdrag over een ander verdrag te onderhandelen. Ze kunnen immer het protocol van 1997 bekrachtigen.

Aangezien Marokko geen partij is van het basisverdrag, lopen met dat land momenteel onderhandelingen met de bedoeling een bilateraal akkoord terzake te sluiten.

06.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Ik zal de problematiek op de voet blijven volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vrijgeven van de voornamen van de vermoedelijke daders van een dodelijke aanrijding" (nr. 9133)

07 Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la diffusion des prénoms des auteurs présumés d'un accident" (n° 9133)

07.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, mijn vraag handelt over een redelijk schrijnend ongeval met vluchtmisdrijf. Ik weet niet of u de Nederlandstalige media voldoende volgt. De vader van deze jongeman, Bart Kerremans, is in Vlaanderen reeds op heel wat televisie-uitzendingen geweest en is daardoor een beetje het

07.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Ma question porte sur un dossier qui émeut fortement les médias et la population en Flandre. Il s'agit du cas de Bart Kerremans, ce

gezicht geworden van ouders van wie een zoon of dochter het slachtoffer is geworden van vluchtmisdrijf. Vandaar dat de Vlaamse media daaraan bijzondere aandacht besteden.

Twee jaar geleden op 23 november 2003 werd in Kapelle-op-den-Bos Bart Kerremans, toen 17 jaar, aangereden door een wagen, die nadien vluchtmisdrijf heeft gepleegd. De bestuurder liet de jongeman stervende aan zijn verwondingen achter. Tot op heden heeft men geen enkel spoor van de dader. Het enige vermoeden is dat het ging om een bestuurder van een terreinwagen. Dat is een element, een klein aanknopingspunt.

Recent meldde de media dat het gerecht blijkbaar reeds twee jaar geleden, de dag na het ongeval omstreeks 9.30 uur een anoniem telefoontje vanuit een publieke telefooncel zou hebben ontvangen op de 101-centrale in Gent, waarbij twee voornamen werden genoemd van vermoedelijke daders of althans de naam van de chauffeur en die van zijn vriendin. Dat zijn beperkte elementen. U hoort mij niet zeggen dat men op basis van die elementen tot volledige identificatie van de chauffeur zou hebben kunnen overgaan. Doch, die gegevens in combinatie met het vermoeden dat het om een terreinwagen ging, zouden toch iets meer moeten kunnen opleveren.

De opname van het telefoongesprek dat twee jaar geleden is binnengekomen, wordt eerstdaags gebruikt in een tv-uitzending als laatste sprankeltje hoop om aan bijkomende informatie – getuigen of dergelijke meer – te geraken om de vermoedelijke daders van dit vluchtmisdrijf te kunnen achterhalen.

Mijn vragen hierbij zijn eigenlijk heel kort. Kloppen deze gegevens? Waren er inderdaad elementen waarover de onderzoekers reeds twee jaar geleden beschikten? Zo ja, wat is de reden waarom men dit telefoontje of deze namen twee jaar achter de hand heeft gehouden? Zo wordt het in elk geval gesuggereerd in de pers. Ik maak daar enig voorbehoud bij want ik weet uiteraard ook dat het niet is omdat het in de krant staat dat het effectief zo is. Ik neem een veelgelezen krant in Vlaanderen erbij en daarin staat, ik citeer: "De speurders wilden iets achter de hand houden." Voor de betrokken ouders van het slachtoffers komt dit redelijk hard aan. Zij zeggen twee jaar lang van niets te hebben geweten. De speurders zeiden hen dat ze deze piste zouden bewandelen als ze geen andere pistes meer hadden. Dit komt nogal hard over maar ik ben ervan overtuigd dat u mij hierover enige toelichting zult kunnen geven en dat u zult kunnen duiden waarom van deze informatie niet eerder gebruik werd gemaakt.

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan u meedelen dat ik inlichtingen heb ingewonnen via het parket te Brussel over de zaak waarover u mij ondervraagt.

Het blijkt dat het parket reeds op 23 november 2003, de dag van het ongeval, een gerechtelijk onderzoek vorderde. Tot op heden werd de dader van het vluchtmisdrijf inderdaad nog niet gevat. Evenwel werd het desbetreffende dossier vernietigd ten gevolge van de brandstichting in het kabinet van de onderzoeksrechter, eerder dit jaar. Het parket van Brussel kon mij dan ook alsnog niet volledig informeren over deze zaak.

Het gegeven dat slechts na twee jaar het telefoongesprek werd

garçon de 17 ans décédé il y a deux ans à la suite d'un accident de la circulation. Le chauffeur a commis un délit de fuite et n'a toujours pas été arrêté à ce jour. Il s'avère à présent qu'un appelant anonyme a transmis le prénom de l'auteur présumé de l'accident et de son amie au central 101 de Gand. Ce n'est que prochainement, soit deux ans après les faits, que ce fragment sonore sera utilisé dans un programme télévisé en vue d'obtenir des indices et des témoignages.

Ces informations sont-elles exactes? Pourquoi les enquêteurs n'ont-ils pas utilisé cet indice pendant deux ans et ont même caché l'information?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'ai pris des renseignements à ce sujet auprès du parquet de Bruxelles. Celui-ci a requis une enquête judiciaire le jour même de l'accident, le 23 novembre 2003. L'auteur du délit de fuite n'a pas encore été arrêté. Le dossier a été détruit à la suite de l'incendie criminel au cabinet du juge d'instruction. C'est pourquoi le parquet n'a pu me fournir des informations complètes

vrijgegeven, is correct. Gelet echter op het feit dat het hier gaat om een gerechtelijk onderzoek, waarbij de onderzoeksrechter in alle onafhankelijkheid beslist over de manier waarop het onderzoek wordt gevoerd, is het niet aangewezen dat ik als minister van Justitie mij zou uitspreken over de manier waarop een gerechtelijk onderzoek dat nog niet is afgesloten, is gevoerd. Ik kan u wel meedelen dat de burgerlijke partijen een verzoekschrift hadden ingediend om het geluidsfragment vrij te geven.

sur ce dossier.

La conversation téléphonique en question n'a en effet été évoquée que deux ans après les faits mais étant donné que le juge d'instruction doit être en mesure de travailler en toute indépendance, je ne puis m'exprimer sur la manière selon laquelle cette enquête judiciaire, encore en cours, a été et est menée.

Les parties civiles ont introduit une requête pour que l'on puisse prendre connaissance de l'extrait sonore.

07.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik begrijp uiteraard wel dat de scheiding der machten een belangrijk principe is in onze rechtsstaat, dat zij uiteraard moet respecteren. Ook wij zijn daar uiteraard door gevat, alleen hebben wij misschien iets meer ruimte om te zeggen dat het zeer betreurenswaardig zou zijn mocht het fragment inderdaad gedurende twee jaar niet als een piste zijn beschouwd in dit onderzoek.

07.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Je comprends bien entendu que la ministre doit respecter la séparation des pouvoirs. Les parlementaires y sont également tenus mais je me permets néanmoins de dire qu'il serait regrettable que cet extrait sonore n'ait pas été analysé plus tôt.

Ik weet wel dat er in dit onderzoek tal van andere pistes weldegelijk onderzocht zijn. Dat heeft de vader van die jongeman bij verschillende gelegenheden reeds gezegd, maar ook deze piste had – denk ik – eerder kunnen onderzocht worden.

Ik neem nota van uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Nous reprenons l'ordre du jour où nous l'avions laissé. Les points 2 à 7 ont été traités.

La question n° 9012 de M. Verherstraeten est retirée.

Les questions n°^{os} 9014 et 9048 de M. Marinower sont reportées, de même que la question n° 9041 de M. Swennen.

Il y a également une demande de report de M. Schoofs pour sa question n° 9052.

08 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het hof van beroep te Antwerpen" (nr. 9071)

08 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la cour d'appel d'Anvers" (n° 9071)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw de minister, eigenlijk kan mijn vraag zeer kort zijn.

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Lors de son installation, le gouvernement avait donné l'impression de vouloir s'atteler à la décentralisation de la Cour d'appel d'Anvers. J'ai interrogé la ministre à ce sujet à plusieurs

Bij de start van deze regering heeft de federale regering de indruk gewekt dat zij de piste van een decentralisatie van het hof van beroep van Antwerpen naar de provincie Limburg genegen was.

Ik heb u herhaaldelijk over dat initiatief ondervraagd. Dat is technisch en legistiek gezien geen moeilijke zaak, vermits wij met het arbeidshof al een soortgelijke oefening hebben gemaakt.

Ik heb begrepen dat u de eerste voorzitter gecontacteerd hebt, die u een eerste brief terugstuurde waarin hij naar verluidt, volgens geruchten, die zaak ongunstig heeft geadviseerd. Die brief schijnt ontoegankelijk te zijn voor iedereen die bekommerd is met de voortgang in die zaak.

Op een bepaald moment werd die decentralisatie gekoppeld aan de reorganisaties, maar die zullen maar zeer traag van start gaan.

Mevrouw de minister, ik vind daarom dat de tijd gekomen is dat u, met heel de regering, kleur bekent.

Mijn vraag is zeer concreet. Die belofte is gemaakt. Wanneer zullen we nu eindelijk werk maken van de decentralisatie van het hof van beroep van Antwerpen naar de provincie Limburg?

De argumenten, de voor en tegens, zijn bekend. Het is een kwestie van politieke wil. Mijn vraag is dus wanneer de regering die beslissing operationeel zal maken.

08.02 Laurette Onkelinx, ministre: Quand il y aura des disponibilités budgétaires en suffisance pour le département de la Justice. Or, ce n'est pas le cas pour le moment. Comme vous le savez, dès que nous disposons de budgets, nous les investissons en personnel. Anvers a ainsi bénéficié de protocoles de coopération pour augmenter le cadre.

Malgré l'augmentation du budget de la Justice, nous ne pouvons pas répondre à l'ensemble des demandes. Dès lors, je prends sur moi de dire qu'il est impossible, à court terme, d'envisager la décentralisation.

08.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Het is duidelijk: de regering wil dit niet. Het is belangrijk dat de mensen in Limburg dit weten.

Men heeft over een protocol onderhandeld. Men had daar perfect kunnen negotiëren over de decentralisatie van het hof van beroep van Antwerpen. Wie beweert dat dit veel kosten met zich meebrengt, zou toch de moed moeten hebben om minstens een tegensprekelijk debat hierover aan te gaan. Wij weten dat men de decentralisatie van het arbeidshof vrij eenvoudig kan doorvoeren. Ik wil best aannemen dat sommigen menen dat dit zeer grote structurele kosten met zich mee zou brengen, maar in Limburg zijn heel wat mensen juist van het tegendeel overtuigd. Het zijn allemaal drogredenen, omdat men nu eenmaal niet wil. Dat is jammer. Men had dit beter niet in de regeringsonderhandelingen vooropgesteld en de indruk gewekt alsof men het ernstig meende.

reprises déjà. Etant donné que pareille décentralisation a déjà été menée à la cour du travail, cette tâche ne peut tout de même pas être si ardue!

La ministre aurait contacté le premier président qui, dans un courrier, aurait rendu un avis défavorable concernant la décentralisation. Le contenu de cette lettre n'a toutefois pas été révélé. A un moment donné, la décentralisation a été liée aux réorganisations mais cela signifie que les choses risquent de s'éterniser.

Il est temps que le gouvernement annonce la couleur. Quand honorera-t-il ses engagements en oeuvrant pour la décentralisation de la Cour d'appel d'Anvers vers la province du Limbourg?

08.02 Minister Laurette Onkelinx: Zodra wij over begrotingskredieten beschikken, zullen wij die in personeel investeren. Voor het ogenblik is dat echter niet het geval.

In weerwil van het optrekken van de begroting van Justitie, kunnen wij niet op alle verzoeken ingaan. Op korte termijn kan een decentralisatie dan ook onmogelijk worden overwogen.

08.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Il est à présent clair – y compris pour le Limbourg – que ce gouvernement ne veut plus mettre en œuvre cette décentralisation. Des négociations ont été menées à propos d'un protocole. N'aurait-on pas pu profiter de l'occasion pour négocier également la décentralisation?

Si on prétend que cette mesure coûterait beaucoup d'argent, il faut avoir le courage de débattre de la question. La décentralisation de la Cour du travail s'est déroulée sans grandes difficultés. Au Limbourg, nombreux sont ceux qui sont convaincus qu'une

décentralisation n'engendrerait pas de coûts énormes. Ce ne sont que des faux-fuyants: ce qui manque, c'est hélas la volonté politique. Il ne fallait pas donner l'impression, durant les négociations gouvernementales, que ce dossier était pris au sérieux.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervoer per taxi van gedetineerden uit de jeugdinstelling Everberg" (nr. 9079)**

09 **Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement en taxi de détenus de l'établissement pour la jeunesse de Everberg" (n° 9079)**

09.01 **Carl Devlies** (CD&V): Mevrouw de minister, ik ben opgeschrikt door een artikel in Het Laatste Nieuws van 19 november 2005 met als titel "Justitie huurt taxi's voor jonge boefjes". Uit dat artikel verneem ik dat Justitie vorig jaar 175.000 euro aan taxiriten voor minderjarige criminelen zou hebben betaald. De taxi's zouden zijn ingehuurd om jongeren uit de besloten inrichting in Everberg over te brengen naar de rechtbank. Men schrijft ook dat de jonge criminelen in de taxi worden begeleid door twee agenten in burger, die eerst met hun dienstvoertuig naar Everberg rijden om vervolgens over te stappen in een taxi.

Mevrouw de minister, is dat een gangbare praktijk? Klopt dat bedrag van 175.000 euro aan taxiriten in 2004? Hadden die bedragen inderdaad betrekking op verplaatsingen van en naar de jeugdinstelling in Everberg? Wordt die praktijk in 2005 voortgezet? Hoeveel werd daaraan vandaag al uitgegeven? Hoe gebeurt de toekenning van de taxiopdrachten? Gebeurt dat met een offerteaanvraag of wordt er een andere vorm van competitie georganiseerd?

09.01 **Carl Devlies** (CD&V): J'ai pu lire dans un article du Journal "Het Laatste Nieuws" du 19 novembre 2005 que le département de la Justice aurait payé l'année dernière un montant de 175.000 euros pour des déplacements en taxi de délinquants juvéniles. Il a été fait appel à ces taxis pour transférer des jeunes de l'institution d'Everberg au tribunal. Ils sont alors accompagnés par deux agents venus à Everberg avec leur véhicule de service.

S'agit-il d'une pratique courante? Quel montant a été payé en 2004 pour ces déplacements en taxi? A-t-on encore eu recours à ce système en 2005? Quel montant a été payé jusqu'à présent? Comment les courses sont-elles attribuées aux différentes compagnies de taxis? Procède-t-on procédé par appel d'offre?

09.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik wens eerst duidelijk aan te geven dat de jongeren die in het centrum De Grubbe te Everberg worden geplaatst, geen gedetineerden zijn. Het zijn jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en die vanuit een beschermingsoogmerk worden geplaatst. De plaatsing zou in principe in een gemeenschapsinstelling moeten plaatsvinden. Wegens plaatsgebrek kunnen ze evenwel in Everberg terecht komen.

In uitvoering van het recht van verdediging voorziet de Everbergwet erin dat de plaatsing van elke jongere na vijf dagen, en vervolgens elke maand, moet worden herzien. Dat betekent dat de jongere voor de jeugdrechter moet verschijnen. Aangezien Everberg een uitzonderingsregeling is, bestaat er slechts 1 centrum voor heel

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les jeunes qui sont placés au centre De Grubbe à Everberg ne sont pas des détenus mais des jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction et qui sont de ce fait soumis à une mesure de protection. En principe, ils devraient être placés dans un établissement communautaire mais en raison d'un manque de place, ils sont parfois hébergés à Everberg.

België. De afstand naar de jeugdrechtbank kan dus groot zijn. Een rit heen en terug, met tussenin nog de wachttijd en de behandelingstijd in de rechtbank, kan meerdere uren in beslag nemen.

Bovendien moet op sommige dagen geen enkele jongere voor de rechter verschijnen. Op andere dagen moeten meerdere jongeren soms naar verschillende uithoeken van het land worden gevoerd. Na grondig onderzoek is gebleken dat de goedkoopste werkwijze deze met taxi's is. Ook al zijn de kosten ervan enorm, een combinatie van de regeling met de aankoop van een wagen en de aanstelling van een chauffeur, zou nog 18.000 euro meer kosten. De aankoop van drie wagens en de aanstelling van drie chauffeurs zou 66.000 euro meer kosten.

Zoals ik zei, is het immers onvoorspelbaar hoeveel verplaatsingen per dag moeten gebeuren en hoeveel verplaatsingen door een enkele chauffeur kunnen worden gerealiseerd.

De gunning van het taxicontract gebeurt met een algemene offerteaanvraag. Het gaat telkens om een jaarcontract waarbij één stilzwijgende verlenging van een jaar mogelijk is.

Momenteel loopt een nieuwe procedure van algemene offerteaanvraag, vermits het huidige contract eerstdaags afloopt.

De kosten voor het jaar 2005 worden begroot op 215.000 euro op jaarbasis. De stijging in vergelijking met de voorgaande jaren is louter te wijten aan de stijgende gemiddelde bezettingsgraad. De kosten zijn op de betreffende uitgavenpost immers evenredig met het aantal jongeren.

Daarnaast speelt de afstand tussen het centrum en de jeugdrechtbank van de gewone verblijfplaats van de jongere een grote rol, evenals het aantal keren dat de jongere voor de jeugdrechter verschijnt tijdens zijn verblijf in Everberg.

Die gegevens verklaren waarom het onmogelijk is de kosten te vergelijken met die van het taxivervoer voor een gewone kleine gevangenis.

La loi "Everberg" prévoit que le placement de tout jeune doit être révisé par un juge après cinq jours puis chaque mois. Il arrive qu'une grande distance sépare Everberg du tribunal de la jeunesse compétent. Un aller-retour, auquel il faut ajouter le délai de traitement au tribunal, peut prendre plusieurs heures.

Certains jours, aucun jeune ne doit comparaître devant le juge. Mais certains autres jours, il faut conduire plusieurs jeunes dans différents endroits du pays. Après enquête, il s'est avéré que les taxis sont le moyen de transport le moins onéreux. L'achat d'une voiture avec chauffeur coûterait 18.000 euros de plus. Et trois voitures avec chauffeur coûteraient 66.000 euros de plus.

Le choix de la compagnie de taxi est opéré à l'issue d'un appel d'offre général. Le contrat est annuel et prévoit la possibilité d'une seule reconduction tacite d'un an. Une nouvelle procédure d'appel d'offres a été lancée parce que le contrat en cours touche à sa fin.

En 2005, le coût total devrait être de 215.000 euros. Il y a donc une hausse par rapport aux années précédentes qui s'explique par un taux d'occupation moyen plus élevé à Everberg. D'autre part, la distance entre le centre et le tribunal de la jeunesse a une incidence importante, de même que le nombre de comparutions devant le juge de la jeunesse. Il est donc impossible de comparer ces frais avec les frais de transport d'une petite prison classique.

09.03 Carl Devlies (CD&V): Ik dank de minister voor haar antwoord maar ik blijf het toch wat eigenaardig vinden dat de begeleidende agenten met hun dienstvoertuig komen en dat ze dat dienstvoertuig in Everberg laten staan om dan vervolgens met een taxi verder te rijden. Ik zie niet goed in waarom men dat dienstvoertuig niet zou kunnen gebruiken om die verplaatsingen te doen. Uiteindelijk gaat het om een bedrag van 215.000 euro per jaar. Dat is nog hoger dan het bedrag dat ik via de pers vernomen had, namelijk 175.000 euro. Het voertuig

09.03 Carl Devlies (CD&V): Le fait que les agents accompagnateurs viennent à Everberg à bord de leur véhicule de service et poursuivent ensuite leur chemin en taxi continue de m'étonner. Le montant est encore supérieur à celui que j'avais

is daar toch ter beschikking. Anders blijft het dienstvoertuig in Everberg staan terwijl de taxi rijdt. Het lijkt mij toch niet zo logisch te zijn om dit op die manier te organiseren.

découvert par le biais de la presse, semble-t-il. Pareille organisation du transport ne me paraît pas logique. La procédure d'appel d'offres général l'est par contre.

Anderzijds had het tweede deel van mijn vraag betrekking op de procedure. Als u zegt dat het een algemene offerteaanvraag is, dan lijkt mij dat wel een logische procedure te zijn. Daar heb ik geen bemerkingen bij.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 9108 de M. De Groote est reportée et la question n° 9122 de M. Verherstraeten est retirée.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.58 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.58 heures.*